

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 107 (1981)  
**Heft:** 5

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Congrès

### Première Biennale mondiale d'architecture

Sofia (Bulgarie)

L'Union internationale des architectes (UIA), la Fédération mondiale des villes jumelées (FMVJ) et la Section des architectes bulgares organiseront une Biennale mondiale d'architecture à Sofia (Bulgarie).

La première Biennale se tiendra du 28 mai au 12 juin 1981 et réunira les architectes du monde entier autour du thème: « *L'architecture des sociétés urbanisées* ».

#### Objectifs

Le but de la Biennale est:

1. de stimuler le développement d'une pensée architecturale nouvelle; de promouvoir des idées, des conceptions socio-spatiales, technologiques et esthétiques novatrices ainsi que la création de formes et de structures architecturales et urbaines; de chercher de nouvelles voies pour le développement de l'architecture moderne,
2. de chercher et d'affirmer des valeurs humaines et esthétiques pour une vie humaine heureuse et harmonieuse.

#### Déroulement de la Biennale

Quatre manifestations sont prévues:

1. Une exposition-concours de projets, d'idées et de concep-

tions architecturales et urbaines.

2. Un symposium sur la théorie de la critique architecturale autour du thème: « *Créativité architecturale: spécificité, rôle social et perspectives de développement* ».
3. Un séminaire sur le thème: « *Méthodes contemporaines de planification régionale* ».
4. Un festival du film d'architecture.

Des prix seront décernés par le Comité d'organisation, par des villes, et par des organisations internationales.

Des rencontres seront organisées entre les maires de villes du monde et les architectes.

#### Conditions de participation

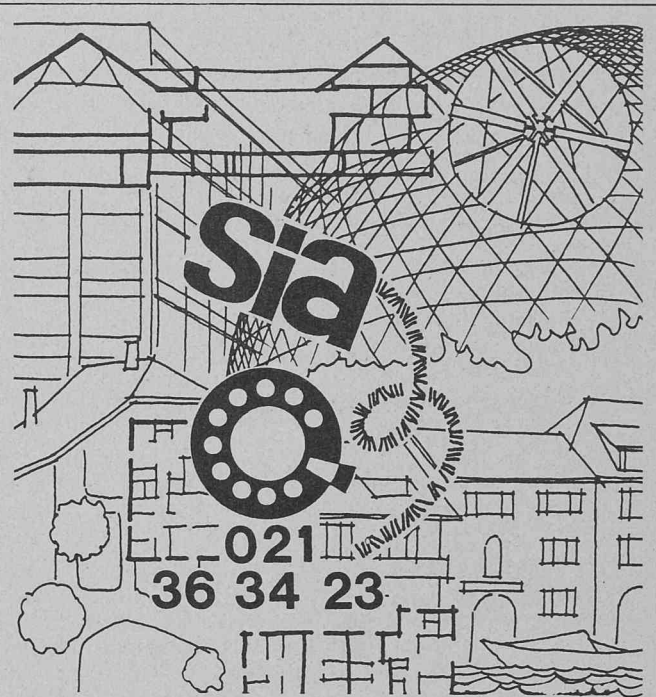
La Biennale s'adresse aux architectes, aux urbanistes, aux plasticiens et stylistes, aux enseignants, aux théoriciens et critiques d'architecture, aux maires et aux édiles des villes.

*Tout participant peut adresser ses idées, ses projets (réalisés ou non), sous forme de dessins, de maquettes, de photos, d'esquisses, etc.*

*Inscriptions:* Les participants doivent s'inscrire avant le 1<sup>er</sup> mars 1981 et envoyer leurs œuvres avant le 1<sup>er</sup> mai 1981.

*Informations:* Union des architectes bulgares

11, rue Dimitar Polianov  
1504 Sofia (Bulgarie).



#### AVEZ-VOUS UN PROBLÈME DE CONSTRUCTION?

Appelez la permanence de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes, du lundi au vendredi de 8 h. 30 à 10 h.

*L'annonce de la SVIA parue dans la presse.*

#### Organisation de la permanence

Téléphone: 021/36 34 23, 8 h. 30 - 10 h. (jours ouvrables).

Consultations (sur rendez-vous téléphonique seulement):  
vendredi après-midi.

Finance: Fr. 20.— par consultation.

Pas de correspondance (exception: envoi contre remboursement de documentation).

Temps de consultation: maximum une demi-heure.

## Vie de la SIA

### Communications SVIA

#### La permanence SVIA

On sait que le comité de la SVIA a décidé l'an passé la création d'une permanence ouverte au public, pour répondre à un besoin croissant de renseignements sur les problèmes de la construction<sup>1</sup>. Cette permanence est entrée en fonction le 10 novembre dernier.

Les ingénieurs et les architectes ont constaté une méfiance croissante de l'opinion publique à leur égard. Le boom économique n'a pas eu que des aspects positifs. Loin de là... Depuis quelques années, on assiste toutefois à une prise de conscience des problèmes relatifs à l'environnement. Le développement de l'accès à la propriété a également accentué ce processus.

C'est pourquoi le comité de la SVIA s'est préoccupé de la question et a conclu qu'un contact plus étroit avec le public serait de nature à améliorer le climat. Une des premières actions dans ce sens a été l'ouverture d'une permanence SVIA. Celle-ci est devenue d'autant plus indispensable que le secrétariat de la SVIA était submergé de demandes de renseignements émanant de tous les milieux. Dans le cadre de cette permanence, on conseille et oriente les

personnes vers un expert ou un avocat. A l'heure actuelle, dans beaucoup de cas, le mal est déjà fait, mais l'espoir subsiste à la longue, grâce à cette permanence, de pouvoir jouer un rôle préventif.

Aujourd'hui, les gens éprouvent quelques craintes à consulter ingénieurs ou architectes, pensant qu'ils devront déboursier des sommes d'honoraires exorbitantes. Une permanence, ouverte à chacun et d'un prix abordable, aura certainement permis de chasser ce préjugé. La section SIA-Bernoise l'avait d'ailleurs compris avant la SVIA en lançant avec succès une permanence, il y a plus d'une année.

Le but de la permanence est d'informer et d'orienter en toute impartialité de façon à éliminer les malentendus qui existent ou qui pourraient apparaître. La présence d'un avocat-conseil, spécialiste du droit de la construction, a été considérée indispensable pour traiter des cas litigieux.

Au 31 janvier 1981, ce ne sont pas moins de 25 cas qui ont été traités, dont 1 par téléphone et 2 par étude de dossier. Cette fréquence, soit 10 cas par mois, peut être considérée comme tout

<sup>1</sup> Voir *Ingénieurs et architectes suisses*, n° 25/80 du 11.12.1980, p. 404.

à fait remarquable. Nous aurons certainement l'occasion de revenir prochainement sur les détails du fonctionnement de la permanence durant ses premiers mois d'existence.

#### Candidatures

M. *Jean-Claude Chappuis*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1958. (Parrains: MM. M. Derron et O. Rambert.)

M. *Roland Corbat*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1975. (Parrains: MM. J.-C. Badoux et J.-P. Lebet.)

M. *Michel Donnet*, ingénieur électricien, diplômé EPFL en 1963. (Parrains: MM. H. Payot et B. Lakah.)

M. *Daniel Glardon*, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1975. (Parrains: MM. W. Kung et J.-P. Carroz.)

Nous rappelons à nos membres que conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée *par avis écrit* au comité de la SVIA *dans un délai de 15 jours*.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au Comité central de la SIA.

#### Les prix de la construction

Les premiers jours de 1981 voient sortir de presse aux Editions de la Tour SA, à Lausanne, la *Série de prix pour travaux du bâtiment et du génie civil*. Cet ouvrage, qui paraît tous les deux ans, est publié par la Fédération vaudoise des entrepreneurs (FVE) et la Société vaudoise des ingénieurs et architectes (SVIA). C'est la seule publication de ce type paraissant en Suisse romande.

Cet ouvrage contient les prix les plus courants de tous les métiers du bâtiment et du génie civil et plusieurs chapitres sont réservés à des renseignements divers, à des extraits de normes, lois et règlements se rapportant à la construction.

Adaptée aux exigences actuelles des professions, qui voient sans cesse apparaître de nouvelles techniques et de nouveaux matériaux, la «Série de prix vaudoise» devrait trouver sa place dans les bibliothèques de tous les partenaires de la construction.

L'ouvrage peut être obtenu en librairie ou aux Editions de la Tour SA, case postale 508, 1001 Lausanne, tél. 021/32 99 41.

## Documentation générale

Voir page 12 des annonces.

# NOUVEAUTÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES EN VENTE CHEZ PAYOT

## PETITE ENCYCLOPÉDIE DES MATHÉMATIQUES

(Un succès en anglais et en allemand)

Les mathématiques élémentaires, traditionnelles, supérieures et contemporaines

— Définition et formules en jaune

— Exemples en bleu

— Théorèmes en rouge

828 pages, 56 hors-texte, 950 fig., dont 700 en couleur, 56 photos, Fr. 97.—

## DICTIONNAIRES TECHNIQUES

Chaballe, L. Y./Masuy, L./Vandenberghé, J.-P.: **Elsevier's Oil and Gas field Dictionary**, English, American, French, Spanish, Dutch, Italian, German, Arabic Suppl., 1980. 672 p., Fr. 273.60.

Chibisova, O. I./Koziar, L. A.: **English-Russian biological Dictionary about 60 000 Terms**, 4th edition, 1980. 736 p., Fr. 223.75.

Choppy, J.: **Dictionnaire de l'industrie routière**, 1981. 144 p., fig., graph., photos, Biblio., Fr. 40.50.

Friedel, H.: **Dictionnaire de l'écologie et de l'environnement**, 1980. 284 p., fig., tabl., photos, cartes, Fr. 13.70.

Kryt, D.: **Dictionary of chemical Terminology**, in 5 languages: English-German-French-Polish-Russian, 1980. 600 p., fig., Fr. 187.60.

## SCIENCES DE L'INGÉNIEUR

Absi, E./Glowinski, R./Lascaux, P./Veyseyre, H.: **Numerical Methods in Engineering — Méthodes numériques dans les sciences de l'ingénieur**, 2nd international congress — 2<sup>e</sup> congrès international G.A.M.N.I. 2, vol. 1, 1980. 536 p., fig., tabl., graph., Fr. 73.90; vol. 2, 1980. 592 p., fig., tabl., graph., Fr. 80.60.

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH): **Le chauffage et l'eau chaude sanitaire dans les bâtiments anciens**, 1980. 192 p., fig., tabl., graph., photos, Fr. 40.50.

Barrett, C./Massalski, T. B.: **Structure of Metals crystallographic Methods, Principles and Data**, 3rd revised edition, 1980. 672 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 118.80.

Barbour, R. T.: **Pyrotechnics in Industry**, 1981. 208 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 53.90

Belousov, V. V.: **Geotectonics**, 1980. 340 p., fig., tabl., graph., cartes, Index, Biblio., Fr. 48.—

Cermak, J. E.: **Wind engineering**, vol. 1 and 2, 1980. 1488 p., fig., tabl., graph., photos, cartes, Index, Fr. 297.— les deux vol.

Comolet, R./Bonnin, J.: **Mécanique expérimentale des fluides**, Tome III — Recueil de problèmes, 3<sup>e</sup> édition révisée, 1981. 424 p., fig., graph., Biblio., Fr. 87.40.

Durka, F.: **Structural Mechanics**, a fully revised edition of structural mechanics by Morgan, W. and Williams, D. T., 1980. 276 p., fig., tabl., Index, Fr. 17.50.

Documentation française du bâtiment: **Les escaliers, ascenseurs, monte-charge**, 1980. 142 p. + fiches techniques, fig., photos, Biblio., Fr. 39.60.

Eloy, C.: **Conception en construction mécanique**, Collection «Aide-mémoire», 1981. 272 p., fig., tabl., graph., Index, Fr. 29.70.

Fenton, J.: **Vehicle body layout and Analysis**, 1980. 201 p., fig., tabl., graph., Fr. 129.60.

Guiniern, A.: **La structure de la matière, du ciel bleu à la matière plastique**, Collection «Liaisons scientifiques», 1980. 288 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 65.90.

Hutton, D. V.: **Applied mechanical Vibrations**, 1981. 352 p., fig., Index, Fr. 64.70.

Irvine, W.: **Surveying for Construction**, 2nd edition, 1980. 296 p., fig., tabl., graph., cartes, Index, Fr. 39.70.

Kirkby, M. J./Morgan, R. P. C.: **Soil Erosion**, 1980. 325 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Ref., Fr. 132.70.

Labbens, R.: **Introduction à la mécanique de la rupture**, 1980. 256 p., fig., graph., photos, Biblio., Fr. 71.70.

Nash, F. C.: **Introduction à la mécanique automobile SI — Système international**, 1980. 256 p., fig., tabl., photos, Index, Fr. 36.10.

Pazot, R.: **Montage pour l'usinage en grandes séries**, 1980. 216 p., fig., photos + réglette, Fr. 163.50.

Pederson, E. O.: **Transportation in Cities**, 1980. 96 p., fig., photos, Index, Biblio., Fr. 28.—

Simon, A. L.: **Practical Hydraulics**, 2nd edition, 1981. 416 p., fig., tabl., graph., Index, Append., Fr. 49.40.

\*\*\*: **Les vallées de lumière**, textes de Cosandey, M./Shüle, R. C./Morand, E./Poltier, L., 1980. 136 p., fig., tabl., photos, Fr. 55.—

West, J. M.: **Basic Corrosion and Oxydation**, 1980. 247 p., fig., tabl., photos, Index, Biblio., Append., Fr. 102.—

## ÉNERGIES

Bonnet, P.: **Pourquoi l'énergie nucléaire?**, Collection du commissariat à l'énergie, Série Synthèses, 1980. 332 p., fig., tabl., graph., photos, Fr. 30.90.

Demeyer, A./Jacob, F./Jay, M./Menguy, G./Perrier, J.: **La conversion bioénergétique du rayonnement et les biotechnologies**, 1981. 328 p., fig., tabl., graph., Index, Biblio., Fr. 88.20.

\*\*\*: **Energy Choices in a democratic Society**, Série «Study of nuclear and alternative energy systems», Supporting paper: 7, 1980. 136 p., tabl., graph., Ref., Fr. 21.50.

Gavach, C.: **La bioconversion de l'énergie solaire**, Bases biologiques, électrochimiques et photochimiques, Synthèse collective des cours de l'Ecole d'Eté du CNRS, 1981. 302 p., fig., tabl., graph., Index, Fr. 62.70.

Ginocchio, R.: **Energie électrique et environnement**, Collection de la Direction des Etudes et Recherches d'Electricité de France 38, 1980. 698 p., fig., tabl., graph., photos, cartes, Index, Fr. 87.35.

Houlman, N./Silberring, L./Strahm, Ch.: **Contribution des pompes à chaleur à l'économie énergétique suisse**, Publication EPFL N° 183, 1979. 8 p., tabl., graph., Fr. 8.—

Maillardet, T./Vieillard, J. M.: **L'indépendance énergétique de la maison**, 1981. 186 p., fig., tabl., graph., cartes, Index, Biblio., Fr. 29.20.

The OVE arup Partnership: **Building Design for Energy Economy**, 1980. 132 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 71.40.

Williams, L. O.: **Hydrogen Power**, An introduction to hydrogen energy and its applications, 1980. 168 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Biblio., Fr. 51.40.

LIBRAIRIE  
LAUSANNE **PAYOT**

S.A. Lausanne

GENÈVE NEUCHÂTEL VEVEY MONTREUX BERNE BALE ZÜRICH